

# Rosetta

L'olympisme  
*sans* frontières :

Les échanges  
*interculturels et linguistiques*  
aux Jeux Olympiques

## Résumé du projet



### *L'olympisme sans frontières :*

Les échanges interculturels et linguistiques aux Jeux Olympiques est un projet visant à **sensibiliser les enfants** aux **valeurs de l'olympisme** et à la **diversité culturelle et linguistique** des pays participants aux Jeux Olympiques.

>>> Le projet est destiné à environ 3 900 enfants âgés de 6 à 10 ans, en priorité issus de quartiers populaires. <<<

Le projet souligne également **l'importance de l'apprentissage des langues étrangères** pour les **sportifs de haut niveau** qui voyagent à travers le monde pour participer à des **compétitions internationales**.

# Les objectifs du projet

& évaluation du projet selon les objectifs

## 01

Sensibiliser les enfants aux valeurs de l'olympisme (respect, amitié, excellence, etc.) :

Leur faire comprendre que les Jeux Olympiques sont également une occasion de célébrer les valeurs qui sont importantes pour notre société.

**ÉVALUATION :** si les enfants ont développé une compréhension de ces valeurs et s'ils sont capables de les appliquer dans leur vie quotidienne.

## 02

Présenter la diversité culturelle et linguistique des pays participants aux Jeux Olympiques.

Montrer que le monde est composé de personnes ayant des cultures et des langues différentes, mais qu'elles peuvent se réunir pour célébrer l'olympisme.

**ÉVALUATION :** observer si les enfants ont acquis une compréhension de la diversité culturelle et linguistique et s'ils peuvent reconnaître les pays participants aux Jeux Olympiques.

## 03

Illustrer les échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques par des exemples concrets :

montrer aux enfants comment les athlètes et les spectateurs peuvent partager leurs cultures et leurs langues lors de l'événement.

**ÉVALUATION :** observer si les enfants sont capables de comprendre comment les échanges culturels et linguistiques fonctionnent aux Jeux Olympiques.

## 04

Tester les connaissances des enfants sur les échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques à travers un jeu linguistique : vérifier si les enfants ont retenu les informations présentées au cours du projet et s'ils peuvent les appliquer dans des situations concrètes.

**ÉVALUATION :** observer les résultats du jeu linguistique.

## Décrire le contenu du projet et sa mise en oeuvre :

Le projet que nous souhaitons mettre en place a ses racines dans une pièce de théâtre qui a déjà reçu un financement de la Préfecture du 19<sup>ème</sup> arrondissement dans le cadre de l'appel à projet "**Quartiers d'été**".

**Cette pièce a ainsi déjà eu un impact positif dans les quartiers** prioritaires de la ville, et nous sommes désireux de poursuivre cette initiative en recherchant de nouveaux financements dans le cadre de ces quartiers.

Notre objectif est de sensibiliser environ 3 900 enfants, âgés de 6 à 10 ans, en priorité issus de

quartiers populaires, aux échanges culturels et linguistiques qui sont très présents dans les Jeux Olympiques.

Dans le cadre de notre projet, **nous souhaitons mettre en lumière l'importance de l'apprentissage des langues étrangères** pour les athlètes de haut niveau qui parcourent le monde pour participer à des compétitions internationales. Cela leur permet non seulement de mieux communiquer avec les autres participants, mais également de mieux apprécier la diversité culturelle des pays qu'ils visitent.

De plus, nous envisageons d'illustrer comment les participants aux Jeux Olympiques peuvent servir de modèles pour les jeunes en montrant l'importance de l'apprentissage des langues étrangères et de la compréhension interculturelle. Nous comptons le faire en incluant des exemples concrets de sportifs qui ont appris des langues étrangères et ont développé des relations interculturelles positives avec d'autres athlètes et membres du personnel technique.

**Ce projet se fera à travers une représentation et un jeu linguistique.**



# Fonctionnement

....



# Introduction

Fonctionnement

Le metteur en scène  
explique aux enfants :

- les valeurs de l'olympisme sans frontières > la diversité culturelle et la coopération internationale
- l'histoire des Jeux Olympiques.
- Présentation du thème du projet : les échanges interculturels et linguistiques aux Jeux Olympiques.



# Représentation théâtrale

## Fonctionnement

Des acteurs jouent des scènes illustrant les échanges interculturels et linguistiques aux Jeux Olympiques, en mettant en avant les différences culturelles et linguistiques entre les participants, ainsi que la manière dont ils travaillent ensemble malgré ces différences.

Le synopsis de la représentation est le suivant :

La pièce de théâtre L'olympisme sans frontières **met en scène une situation de crise linguistique** lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques de Paris 2024.

Les écouteurs des traducteurs simultanés ont cessé de fonctionner, ce qui empêche les athlètes de communiquer entre eux. Face à cette difficulté, **les sportifs devront faire preuve de créativité et de collaboration** pour surmonter la barrière linguistique.

En se basant sur les langues qu'ils ont apprises au fil de leur vie, de leur enfance et de leurs expériences professionnelles internationales, ils devront trouver des moyens pour se comprendre mutuellement. **Cette situation met en avant l'importance de l'apprentissage des langues étrangères et la nécessité de la coopération interculturelle.**

# Jeu linguistique

## Fonctionnement

Les enfants participent à un jeu linguistique et devinent des mots, phrases, expressions en langues étrangères en fonction de ce qu'ils ont appris et retenu de la pièce de théâtre.

Le jeu linguistique est composé de plusieurs catégories, telles que :

- **Les échanges interculturels et linguistiques aux Jeux Olympiques** : Les enfants doivent traduire des mots, des phrases, des expressions de différents pays participant aux Jeux Olympiques. Les mots et les phrases sont liés aux valeurs de l'olympisme (par exemple : respect, fair-play, solidarité, etc.).

- **Analyser les connaissances et les acquis** des enfants à la suite de la pièce de théâtre mais également leur donner des clés pour mieux comprendre de quelle manière fonctionne un environnement multiculturel.
- **Montrer l'importance de la coopération interculturelle** notamment dans le cadre d'une compétition de niveau mondial.

**FORME DU JEU :** jeux d'improvisation pour se désinhiber et favoriser l'écoute, la créativité et le rapport aux langues étrangères. Les comédiens de la pièce de théâtre animeront le jeu linguistique. Les équipes gagnantes reçoivent des médailles.

# Conclusion

Fonctionnement

Le metteur en scène rappelle l'importance de l'olympisme sans frontières, qui favorise la compréhension et l'amitié entre les peuples malgré leurs différences culturelles et linguistiques.

Il remercie les enfants pour leur participation et leur engagement dans ce projet éducatif.





# Les Bénéficiaires

....

# Les Bénéficiaires du projet.

---

## Qui ?

3 900 Enfants de 6 à 10 ans

à raison de 50 enfants

par représentation



## Lieu de résidence :

---

Nord est parisien  
et banlieu proche,  
en priorité dans les quartiers  
prioritaires du :

- 19<sup>ème</sup> arr. de Paris
- Nord du 20<sup>ème</sup> arr. de Paris
- de Pantin
- de Saint-Denis
- des quartiers situés en QPV

---

C'est une **belle opportunité** pour ces enfants de découvrir  
l'**importance de l'apprentissage** des nouvelles langues en  
s'amusant tout en **développant leur créativité**.

>>> Cette initiative est un exemple positif de collaboration entre les associations  
et les centres de loisirs pour offrir des opportunités éducatives  
et récréatives à tous les enfants. <<<

# Comment le projet est-il porté à la *connaissance* des familles ?

En partenariat avec les

**centres des loisirs en QPV** précédemment cités,

une communication active est assurée

aux familles des différents quartiers

qui connaîtront le programme d'activités,

en incluant la représentation d'Olympisme

sans frontières.



## Communication :

- mailing list
- les réseaux sociaux (Facebook et Instagram)
- participation à des événements comme la Rue aux Enfants
- Bouche à Oreille entre familles



## Quels moyens sont mis en place pour *favoriser* la participation des bénéficiaires ?

01. Nous proposons la représentation de notre programme **au sein des écoles** pendant le temps extrascolaire, notamment pendant les vacances scolaires, afin de toucher un maximum d'enfants et de familles qui ne partent pas en vacances. De cette manière, nous pouvons mieux informer les parents sur les activités proposées et susciter l'intérêt des enfants de la main de l'équipe d'animation.

02. **Partenariats avec des centres de loisirs** dans les Quartiers Prioritaires de la Ville (QPV), pour cibler les enfants qui ne partent pas en vacances et qui restent à Paris.

Ces centres de loisirs ont été sélectionnés pour toucher un maximum d'enfants de QPV qui pourraient bénéficier de la représentation théâtrale interactive.

03. Nous comptons aller déposer des **affiches aux écoles**, une fois nous aurons eu une réponse sur le financement, pour communiquer aux familles en indiquant la date de la représentation pour inciter les familles à amener leurs enfants.



## Comment le projet *favorise* la **diversité** des publics ?

Le projet de représentation théâtrale au sein des écoles situées en QPV pendant le temps extrascolaire **favorise la diversité des publics** grâce à plusieurs facteurs.

- il permet de toucher un public varié en termes de milieu social, ce qui favorise la **mixité sociale** et la solidarité entre les enfants

- la pratique théâtrale permet de développer la **confiance en soi et la créativité**, qui sont bénéfiques pour tous les enfants, quel que soit leur milieu social.

- opportunité à tous les enfants de **découvrir de nouvelles langues** et de s'ouvrir à d'autres cultures, ce qui est bénéfique pour leur développement personnel et leur ouverture d'esprit.

---

En somme, ce projet permet de favoriser la diversité des publics en offrant à tous les enfants la possibilité de découvrir le théâtre et l'apprentissage des langues étrangères, même à ceux qui n'ont pas toujours la chance d'y avoir accès.

---



# Moyen matériels et humains

Nous aurons besoin de **deux comédiens** afin d'assurer la représentation de la pièce de théâtre mais également d'une troisième personne, **un metteur en scène**, qui aura comme rôle de présenter la pièce de théâtre aux enfants, d'assurer le bon fonctionnement de la musique et de la lumière, de soutenir les comédiens, et de garantir la sécurité morale et physique des enfants.

Chaque représentation disposera du matériel nécessaire pour la pratique artistique, tels que : **des costumes, des accessoires, des décors, des médailles pour les enfants etc.**

Nous veillerons également à ce que l'espace mis à disposition par les écoles soit adapté à l'activité proposée et offre un **cadre de travail sûr et confortable** pour les enfants et les artistes.

---

Grâce à ces moyens matériels et humains, nous sommes confiants que les enfants pourront profiter d'un environnement propice à l'apprentissage artistique et à l'épanouissement personnel.

---



# Evaluation

de l'objectif 01

# 01



## INDICATEURS DE L'OBJECTIF 1 :

1. **Compréhension des valeurs de l'olympisme** : Nombre d'enfants ayant une compréhension claire et précise des valeurs de l'olympisme.

2. **Application des valeurs de l'olympisme** : Nombre d'enfants capables de mettre en pratique les valeurs de l'olympisme dans leur vie quotidienne.

3. **Comportement dans l'école et dans les activités sportives** : Nombre d'enfants montrant des signes de respect, d'amitié, d'excellence, etc., dans l'école et dans les activités sportives.

4. **Avis des enseignants** : Feedback des enseignants sur l'évolution des enfants en matière de compréhension et d'application des valeurs de l'olympisme.

**01. Enquête auprès des enfants** : pour savoir s'ils ont développé une compréhension des valeurs de l'olympisme.

> questions sur les valeurs de l'olympisme et leur demander comment ils les appliquent dans leur vie quotidienne.

> demander à l'équipe d'animation d'observer leur comportement pendant les vacances lors des activités sportives pour voir s'ils montrent

des signes de respect, d'amitié, d'excellence, etc.

> demander aux enseignants de donner leur avis sur l'évolution des enfants en matière de compréhension et d'application des valeurs de l'olympisme.

# Evaluation

de l'objectif 02

# 02

## INDICATEURS DE L'OBJECTIF 2 :

### 1. Connaissance de la diversité culturelle et linguistique :

Nombre d'enfants capables de nommer les pays participants et de partager des informations sur leur culture et leur langue.

### 2. Intérêt pour les cultures et les langues étrangères :

Nombre d'enfants manifestant un intérêt pour les cultures et les langues étrangères en dehors des activités liées au projet.

**02.** pour l'école et les enfants : nous verrons lors du jeu linguistique ce que les enfants ont retenu sur les cultures et les langues des différents pays participants aux Jeux Olympiques.

> demander de nommer les pays participants et de partager ce qu'ils savent sur leur culture et leur langue.

> observer si les enfants manifestent un intérêt pour les cultures et les langues étrangères en dehors des activités liées au projet.

# Evaluation

de l'objectif 03

# 03

**2. Capacité à expliquer les échanges culturels et linguistiques** : mesurer la capacité des enfants à expliquer les échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques en leur demandant de présenter des exemples concrets de ces échanges.

**3. Participation active** : mesurer la participation active des enfants en observant s'ils posent des questions et interagissent avec le contenu présenté sur les échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques.

**4. Capacité à reconnaître les pays participants** : Nous pouvons mesurer la capacité des enfants à reconnaître les pays participants aux Jeux Olympiques en leur demandant d'identifier les drapeaux, les noms des pays ou les tenues des athlètes de différents pays.

**03.** L'évaluation de cet objectif doit donc porter sur la mesure de la compréhension des enfants sur les échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques.

> Le résultat attendu est que les enfants développent une compréhension des échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques et soient en mesure d'expliquer comment cela fonctionne.

## INDICATEURS DE L'OBJECTIF 3 :

**1. Compréhension des enfants** : mesurer la compréhension des enfants en leur posant des questions sur les échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques après avoir présenté des exemples concrets.

# Evaluation

de l'objectif 04

# 04



## INDICATEURS DE L'OBJECTIF 4 :

Les résultats du jeu linguistique peuvent être utilisés pour évaluer la compréhension des enfants des échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques, ainsi que leur capacité à appliquer ces concepts dans des situations réelles.

En comparant les scores des enfants avant et après le projet, nous pouvons mesurer l'efficacité de notre approche pédagogique et déterminer si les enfants ont acquis une compréhension plus profonde des échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques grâce à notre projet.

**04.** Le but de cet objectif est de vérifier si les enfants ont retenu les informations présentées dans le projet sur les échanges culturels et linguistiques aux Jeux Olympiques, et s'ils peuvent les appliquer dans des situations concrètes.

L'évaluation de cet objectif peut être réalisée en administrant un jeu linguistique et éducatif aux enfants, qui couvre les concepts clés liés aux échanges culturels

et linguistiques aux Jeux Olympiques.

Le jeu linguistique sera axé sur les valeurs de l'olympisme, le sport, les langues étrangères, la compréhension, la coopération interculturelle...